

**VICTIM IMPACT STATEMENT
DÉCLARATION DE LA VICTIME**

SUPERIOR/ONTARIO* COURT OF JUSTICE
COUR SUPÉRIEURE DE JUSTICE/DE JUSTICE DE L'ONTARIO*

CANADA
PROVINCE OF ONTARIO
PROVINCE DE L'ONTARIO

Form / Formule 34.2
Subsection 722(4) of the *Criminal Code*
Paragraphe 722(4) du Code criminel

.....
(Region / Région)

.....
Case/File No. / N° du cas/dossier

Court Location:
Adresse du tribunal :

In the matter of: R. v.
Dans l'affaire de : R c.
(insert name of accused/offender / nom de l'accusé/du délinquant)

Victim/writer's name:
Nom de la victime/du déclarant :

This form may be used to provide a description of the physical or emotional harm, property damage or economic loss suffered by you as the result of the commission of an offence, as well as a description of the impact of the offence on you. You may attach additional pages if you need more space.

La présente formule peut être utilisée pour présenter une description des dommages—matériels, corporels ou moraux—ou des pertes économiques qui vous ont été causés par suite de la perpétration d'une infraction ainsi que des répercussions que l'infraction a eues sur vous. Vous pouvez ajouter des pages additionnelles au besoin.

**Your statement must not include:
La déclaration ne peut comporter :**

- any statement about the offence or the offender that is not relevant to the harm or loss you suffered;
de propos concernant l'infraction ou le délinquant qui ne sont pas pertinents au regard des dommages ou pertes que vous avez subis;
- any unproven allegations;
d'allégations non fondées;
- any comments about any offence for which the offender was not convicted;
de commentaires sur des infractions pour lesquelles le délinquant n'a pas été condamné;
- any complaint about any individual, other than the offender, who was involved in the investigation or prosecution of the offence; or
de plaintes au sujet d'un particulier, autre que le délinquant, qui était associé à l'enquête ou à la poursuite de l'infraction;
- except with the court's approval, an opinion or recommendation about the sentence.
sauf avec la permission du tribunal, de points de vue ou de recommandations au sujet de la peine.

You may present a detailed account of the impact the offence has had on your life. The following sections are examples of information you may wish to include in your statement. You are not required to include all of this information.

Vous pouvez présenter un compte rendu détaillé des répercussions de l'infraction sur votre vie. Les sections ci-après ne constituent que des exemples de renseignements que vous pouvez inclure dans votre déclaration. Vous n'êtes pas obligé d'inclure tous ces renseignements.

Emotional Impact

Répercussions d'ordre émotif

Describe how the offence has affected you emotionally. For example, think of

Veillez décrire les répercussions d'ordre émotif que l'infraction a eues sur vous, par exemple, en ce qui concerne :

- your lifestyle and activities;
votre mode de vie et vos activités;
- your relationships with others such as your spouse, family and friends;
vos relations avec les autres, notamment votre époux ou épouse, votre famille et vos amis;
- your ability to work, attend school or study; and
votre capacité à travailler, à fréquenter l'école ou à étudier;
- your feelings, emotions and reactions as they relate to the offence.
vos sentiments, vos émotions et vos réactions à l'égard de l'infraction.

Physical Impact

Répercussions d'ordre physique

Describe how the offence has affected you physically. For example, think of

Veillez décrire les répercussions d'ordre physique que l'infraction a eues sur vous, par exemple, en ce qui concerne :

- ongoing physical pain, discomfort, illness, scarring, disfigurement or physical limitation;
la douleur physique persistante, l'inconfort, les maladies, les cicatrices, le défigurement ou les restrictions physiques;
- hospitalization or surgery you have had because of the offence;
une hospitalisation ou des interventions chirurgicales que vous avez dû subir en raison de l'infraction;
- treatment, physiotherapy or medication you have been prescribed;
les traitements, la physiothérapie ou les médicaments qui vous ont été prescrits;
- the need for any further treatment or the expectation that you will receive further treatment; and
les traitements supplémentaires dont vous aurez besoin ou que vous vous attendez à recevoir;
- any permanent or long-term disability.
une invalidité permanente ou de longue durée.

Economic Impact

Répercussions d'ordre économique

Describe how the offence has affected you financially. For example, think of

Veillez décrire les répercussions d'ordre économique que l'infraction a eues sur vous, par exemple, en ce qui concerne :

- the value of any property that was lost or damaged and the cost of repairs or replacement;
la valeur des biens perdus ou détruits et le coût de réparation ou de remplacement de ces biens;
- any financial loss due to missed time from work;
les pertes financières imputables à l'absence du travail;
- the cost of any medical expenses, therapy or counselling;
les dépenses médicales et le coût de la thérapie et du counseling;
- any costs or losses that are not covered by insurance.
les coûts, pertes ou dépenses qui ne sont pas couverts par l'assurance.

Please note that this is not an application for compensation or restitution.

Veillez noter que la présente déclaration ne constitue pas une demande d'indemnisation ou de dédommagement.

Fears for security

Craines concernant la sécurité

Describe any fears you have for your security or that of your family and friends. For example, think of

Veillez décrire toute crainte que vous avez pour votre sécurité ou celle de votre famille et de vos amis, par exemple :

- concerns with respect to contact with the offender; and
des préoccupations concernant des contacts avec le délinquant;
- concerns with respect to contact between the offender and members of your family or close friends.
des préoccupations concernant des contacts entre le délinquant et des membres de votre famille ou des amis proches.

Drawing, poem or letter (attach a separate page if needed)

Dessin, poème, lettre (joindre une page additionnelle au besoin)

You may use this space to draw a picture or write a poem or letter if it will help you express the impact that the offence has had on you.
Vous pouvez utiliser cet espace pour faire un dessin ou écrire un poème ou une lettre si cela peut vous aider à dépeindre les répercussions que l'infraction a eues sur vous.

I would like to present/read my statement in court.

J'aimerais présenter/lire ma déclaration devant le tribunal.

To the best of my knowledge, the information contained in this statement is true.

À ma connaissance, les renseignements contenus dans la présente déclaration sont exacts.

Dated this _____ day of _____, 20 _____,
Fait ce _____ jour de _____

at _____
à(au)

Signature of Declarant / *Signature du déclarant*

Your name:
Votre nom :

If you completed this statement on behalf of the victim, please indicate the reasons why you did so and the nature of your relationship with the victim.

Si vous avez rempli la présente déclaration au nom de la victime, veuillez indiquer les raisons pour lesquelles vous l'avez fait ainsi que la nature de votre relation avec elle.

If you are not the person against whom the offence was committed but are completing this form on your own behalf, please indicate your relationship with the victim.

Si vous n'êtes pas la personne contre qui l'infraction a été commise, mais que vous remplissez le présent formulaire pour votre propre compte, veuillez indiquer votre lien avec la victime.

Dated this day of, 20,
Fait ce jour de, 20

at
à(au) (location / lieu)

Signature of Declarant / *Signature du déclarant*

Your name:
Votre nom :